

Jueves Santo **28 de Marzo, 2024**

Bienvenidos. Estamos contentos de que usted esta aquí hoy adorando a Dios con nosotros. Esperamos que usted se sentirá cómodo entre nosotros en la Parroquia La Trinidad. Todos están invitados a unirse a nosotros recibiendo la Comunión. Si usted prefiere recibir una bendición en lugar de comulgar, cruce sus brazos sobre el pecho. Nosotros le invitamos a unirse a nosotros para refrescos después del servicio.

En el Jueves Santo escuchamos el mandamiento nuevo de Jesús. La palabra mandamiento viene del Latin Mandatum, la primera palabra de la frase “Mandatum novum do vobis ut diligatis invicem sicut dilexi vos” (“Les doy este mandamiento nuevo: Que se amen los unos a los otros. Así como yo los amo a ustedes, así deben amarse ustedes los unos a los otros.”)En este día cuatro eventos son conmemorados: el lavado de los pies de los discípulos de Jesucristo, la Institución del Misterio de la Santa Eucaristía en la Ultima Cena, la angustia de Cristo en el Jardín de Getsemaní y la traición a Jesús por parte de Judas Iscariote.

Canto

Coro:

***Un mandamiento nuevo nos da el Señor:
Que nos amemos todos como nos ama Dios.***

***La señal de los cristianos
es amarse como hermanos. (coro)***

***Quitad odios y rencores
de todos los corazones. (coro)***

***Cristo, luz, verdad y vida,
al perdón y amor invita. (coro)***

***Dios, dador de nueva vida,
a su mesa nos convida. (coro)***

***Gloria al Padre, gloria al Hijo
y al Espíritu Divino. (coro)***

Celebrante Bendigan al Señor, quien perdona todos nuestros pecados.
Pueblo ***Para siempre es su misericordia.***

Celebrante y pueblo

Dios todopoderoso, para quien todos los corazones están manifiestos, todos los deseos son conocidos y ningún secreto se halla encubierto: Purifica los pensamientos de nuestros corazones por la inspiración de tu Santo Espíritu, para que perfectamente te amemos y dignamente proclamemos la grandeza de tu santo Nombre; por Cristo nuestro Señor. Amén.

Trisagion (3 veces)

**Santo Dios,
Santo Poderoso,
Santo Inmortal, Ten piedad de nosotros.**

La Colecta del Día

El Señor sea con ustedes. ***Y con tu espíritu.***
Oremos

Padre todopoderoso, cuyo amado Hijo, en la víspera de su padecimiento, instituyó el Sacramento de su Cuerpo y Sangre: Concédenos, en tu misericordia, que lo recibamos con gratitud como memorial de Jesucristo nuestro Señor, que en estos santos misterios nos da una prenda de la vida eterna; quien vive ahora y reina contigo y el Espíritu Santo, un solo Dios, por los siglos de los siglos ***Amén.***

Primera Lectura

Éxodo 12:1-14a

Lectura del Libro del Éxodo

El Señor habló en Egipto con Moisés y Aarón, y les dijo: "Este mes será para ustedes el principal, el primer mes del año. Díganle a toda la comunidad israelita lo siguiente: El día diez de este mes, cada uno de ustedes tomará un cordero o un cabrito por familia, uno por cada casa. Y si la familia es demasiado pequeña para comerse todo el animal, entonces el dueño de la casa y su vecino más cercano lo comerán juntos, repartiéndoselo según el número de personas que haya y la cantidad que cada uno pueda comer. El animal deberá ser de un año, macho y sin defecto, y podrá ser un cordero o un cabrito. Lo guardarán hasta el catorce de este mes, y ese día todos y cada uno en Israel lo matarán al atardecer. Tomarán luego la sangre del animal y la untarán por todo el marco de la puerta de la casa donde coman el animal. Esa noche comerán la carne asada al fuego, con hierbas amargas y pan sin levadura. No coman ni un solo pedazo crudo o hervido. Todo el animal, lo mismo la cabeza que las patas y las entrañas, tiene que ser asado al fuego, y no deben dejar nada para el día siguiente. Si algo se queda, deberán quemarlo. Ya vestidos y calzados, y con el bastón en la mano, coman de prisa el animal, porque es la Pascua del Señor. Esa noche yo pasaré por todo Egipto, y heriré de muerte al hijo mayor de cada familia egipcia y a las primeras crías de sus animales, y dictaré sentencia contra todos los dioses de Egipto, Yo, el Señor, lo he dicho. La sangre les servirá para que ustedes señalen las casas donde se encuentren. Y así, cuando yo hiera de muerte a los egipcios, ninguno de ustedes morirá, pues veré la sangre y pasaré de largo. Este es un día que ustedes deberán recordar y celebrar con una gran fiesta en honor del Señor.

Esta es palabra de Dios ***Demos gracias a Dios.***

Salmo 116:1, 10-17

Amo al Señor, pues ha oído mi voz y mi súplica;
porque ha inclinado a mí su oído, siempre que le invoco.

*¿Cómo pagaré al Señor
por todos sus beneficios para conmigo?*

Alzaré la copa de la salvación,
e invocaré el Nombre del Señor.

*Pagaré mis votos al Señor,
delante de todo su pueblo.*

Preciosa a los ojos del Señor,
es la muerte de sus siervos.

*Oh Señor, yo soy tu siervo; siervo tuyo soy, hijo de tu sierva;
me has librado de mis prisiones.*

Te ofreceré el sacrificio de alabanza,
e invocaré el Nombre del Señor.

*Pagaré mis votos al Señor
delante de todo su pueblo.*

En los atrios de la casa del Señor,
en medio de ti, oh Jerusalén.

Epístola

1 Corintios 11:23-26

Lectura de la Primera Carta de San Pablo a los Corintios

Porque yo recibí del Señor esta enseñanza que les di: Que la misma noche que el Señor Jesús fue traicionado, tomó en sus manos pan y, después de dar gracias a Dios, lo partió y dijo: "Esto es mi cuerpo, entregado a muerte para bien de ustedes. Hagan esto en memoria de mí." Así también, después de la cena, tomó en sus manos la copa y dijo: "Esta copa es el nuevo pacto confirmado con mi sangre. Cada vez que beban, háganlo en memoria de mí." De manera que, hasta que venga el Señor, ustedes proclaman su muerte cada vez que comen de este pan y beben de esta copa.

Esta es palabra de Dios ***Demos gracias a Dios.***

Gradual

Amor, Amor

***Amor, Amor, amor, amor;
hermano mio. Dios es amor.
Ama a todos como hermanos:
Dios es amor..***

Santo Evangelio de nuestro Señor Jesucristo, según San Juan. ***Gloria a ti, Cristo Señor!***

Era el día anterior a la fiesta de la Pascua. Jesús sabía que había llegado la hora de que él dejara este mundo para ir a reunirse con el Padre. Él siempre había amado a los suyos que estaban en el mundo, y así los amó hasta el fin. El diablo ya había metido en el corazón de Judas, hijo de Simón Iscariote, la idea de traicionar a Jesús. Jesús sabía que había venido de Dios, que iba a volver a Dios y que el Padre le había dado toda autoridad; así que, mientras estaban cenando, se levantó de la mesa, se quitó la ropa exterior y se ató una toalla a la cintura. Luego echó agua en una palangana y se puso a lavar los pies de los discípulos y a secárselos con la toalla que llevaba a la cintura. Cuando iba a lavarle los pies a Simón Pedro éste le dijo: Señor, ¿tú me vas a lavar los pies a mí? Jesús le contestó: Ahora no entiendes lo que estoy haciendo, pero después lo entenderás. Pedro le dijo: - ¡Jamás permitiré que me laves los pies! Respondió Jesús: - Si no te los lavo, no podrás ser de los míos. Simón Pedro le dijo: -¡Entonces, Señor, no me laves solamente los pies, sino también las manos y la cabeza! Pero Jesús le contestó: - El que esta recién bañado no necesita lavarse más que los pies, porque está todo limpio. Y ustedes están limpios, aunque no todos. Dijo: "No están limpios todos", porque sabía quién lo iba a traicionar. Después de lavarles los pies, Jesús volvió a ponerse la ropa exterior, se sentó otra vez a la mesa y les dijo: -¿Entienden ustedes lo que les he hecho? Ustedes me llaman Maestro y Señor, y tienen razón, porque lo soy. Pues si yo, el Maestro y Señor, les he lavado a ustedes los pies, también ustedes deben lavarse los pies unos a otros. Yo les he dado un ejemplo, para que ustedes hagan lo mismo que yo les he hecho. Les aseguro que ningún servidor es más que su señor, y que ningún enviado es más que el que lo envía. Si entienden estas cosas y las ponen en práctica, serán dichosos. Jesús dijo: --Ahora se muestra la gloria del Hijo del hombre, y la gloria de Dios se muestra en él. Y si el Hijo del hombre muestra la gloria de Dios, también Dios mostrará la gloria de él; y lo hará pronto. Hijitos míos, ya no estaré con ustedes mucho tiempo. Ustedes me buscarán, pero lo mismo que les dije a los judíos les digo ahora a ustedes: No podrán ir a donde yo voy. Les doy este mandamiento nuevo: Que se amen los unos a los otros. Así como yo los amo a ustedes, así deben amarse ustedes los unos a los otros. Si se aman los unos a los otros, todo el mundo se dará cuenta de que son discípulos míos.

El Evangelio del Señor ***Te alabamos, Cristo Señor.***

Sermón

La Reverenda Marta Illueca

La Ceremonia del lavado de los pies

Celebrante:

El Señor Jesús, después de haber cenado con sus discípulos y de haberles lavado los pies, les dijo: "¿Comprenden lo que yo, su Señor y Maestro, he hecho con ustedes? Les he dado ejemplo para que también hagan como yo he hecho con ustedes".

Pueblo: La paz es mi último don para ustedes; mi propia paz les dejo ahora; la paz que el mundo no puede dar, yo les doy.

Celebrante: Les doy un mandamiento nuevo: que se amen los unos a los otros.

Pueblo: ***La paz es mi último don para ustedes; mi propia paz les dejo ahora; la paz que el mundo no puede dar, yo les doy.***

Celebrante: En esto conocerá el mundo que son discípulos míos: si se tienen amor los unos a los otros.

Oración de los Fieles

Oremos por la Iglesia y por el mundo. Concede, Dios Todopoderoso, que todos los que confiesan tu Nombre se unan en tu verdad, vivan juntos en tu amor y revelen tu gloria en el mundo.

Silencio

Señor, en tu misericordia, ***escucha nuestra oración.***

Guía al pueblo de esta tierra, y de todas las naciones, por los caminos de la justicia y de la paz; para que podamos honrarnos unos a otros y servir al bien común.

Silencio

Señor, en tu misericordia, ***escucha nuestra oración.***

Danos a todos una reverencia por la tierra como tu propia creación, para que podamos usar sus recursos correctamente al servicio de los demás y para tu honor y gloria.

Silencio

Señor, en tu misericordia, ***escucha nuestra oración.***

Bendice a todos cuyas vidas están estrechamente unidas a las nuestras, y concédenos que podamos servir a Cristo en ellos, y amarnos unos a otros como él nos ama.

Silencio

Señor, en tu misericordia, ***escucha nuestra oración.***

Consuela y sana a todos los que sufren en el cuerpo, la mente o el espíritu; dales valor y esperanza en sus tribulaciones, y llévalos el gozo de tu salvación.

Silencio

Señor, en tu misericordia, ***escucha nuestra oración.***

Encomendamos a tu misericordia a todos los que han muerto, para que se cumpla tu voluntad sobre ellos; y oramos para que podamos compartir con todos tus santos en tu reino eterno.

Silencio

Señor, en tu misericordia, ***escucha nuestra oración.***

Celebrante

Dios todopoderoso, a quien nuestras necesidades son conocidas antes de que pidamos, ayúdanos a pedir sólo lo que está de acuerdo con tu voluntad; y aquellas cosas buenas que no nos atrevemos, o en nuestra ceguera no podemos pedir, concédenos por amor de tu Hijo Jesucristo nuestro Señor. ***Amén.***

La Paz

La paz del Señor sea siempre con ustedes. ***Y con tu espíritu.***

La Santa Comunión

Ofertorio

Sacrifica a Dios alabanza, y paga tus votos al Altísimo.

Salmo 50:14

Todos de pie.

Himno

Un Mandamiento Nuevo

Coro:

***Un mandamiento nuevo nos da el Señor:
Que nos amemos todos como nos ama Dios.***

***La señal de los cristianos
es amarse como hermanos. (coro)***

***Quitad odios y rencores
de todos los corazones. (coro)***

***Cristo, luz, verdad y vida,
al perdón y amor invita. (coro)***

***Dios, dador de nueva vida,
a su mesa nos convida. (coro)***

***Gloria al Padre, gloria al Hijo
y al Espíritu Divino. (coro)***

Esta Santa Eucaristía se ofrece para la gloria de Dios.

Celebrante y el Pueblo ***Todo es tuyo Oh Señor y de lo tuyo te damos.***

La Gran Plegaria Eucarística

El Señor sea con ustedes.

Y con tu espíritu.

Elevemos los corazones.

Los elevamos al Señor.

Demos gracias a Dios nuestro Señor. ***Es justo darle gracias y alabanza.***

En verdad es digno, justo y saludable, darte gracias, en todo tiempo y lugar, Padre omnipotente, Creador de cielo y tierra.

Por nuestro Señor Jesucristo. Por nuestros pecados fue levantado sobre la cruz, para que pudiera atraer hacia él a todo el mundo; y, por su sufrimiento y muerte, llegó a ser la fuente de salvación eterna para cuantos confían en él.

Por tanto te alabamos, uniendo nuestras voces con los Ángeles y Arcángeles, y con todos los coros celestiales que, proclamando la gloria de tu Nombre, por siempre cantan este himno:

Santo

***Santo, santo, santo es el Señor,
Dios del universo.***

***Llenos están el cielo y la tierra de tu gloria.
Hosana en el Cielo.***

***Bendito el que viene en el nombre del Señor.
Hosana en el Cielo.***

El Celebrante

Padre Santo y bondadoso: En tu amor infinito nos hiciste para ti, y cuando caímos en pecado y quedamos esclavos del mal y de la muerte, tú, en tu misericordia, enviaste a Jesucristo, tu Hijo único y eterno, para compartir nuestra naturaleza humana, para vivir y morir como uno de nosotros, y así reconciliarnos contigo, el Dios y Padre de todos.

Extendió sus brazos sobre la cruz y se ofreció en obediencia a tu voluntad, un sacrificio perfecto por todo el mundo.

En la noche en que fue entregado al sufrimiento y a la muerte, nuestro Señor Jesucristo tomó pan; y dándote gracias, lo partió y lo dio a sus discípulos, y dijo: "Tomen y coman. Este es mi Cuerpo, entregado por ustedes. Hagan esto como memorial mío".

Después de la cena tomó el cáliz; y dándote gracias, se lo entregó, y dijo: "Beban todos de él. Esta es mi Sangre del nuevo Pacto, sangre derramada por ustedes y por muchos para el perdón de los pecados. Siempre que lo beban, háganlo como memorial mío".

Por tanto, proclamamos el misterio de fe:

Celebrante y Pueblo

Cristo ha muerto.

Cristo ha resucitado.

Cristo volverá.

Padre, en este sacrificio de alabanza y acción de gracias, celebramos el memorial de nuestra redención. Recordando su muerte, resurrección y ascensión, te ofrecemos estos dones.

Santificalos con tu Espíritu Santo, y así serán para tu pueblo el Cuerpo y la Sangre de tu Hijo, la santa comida y la santa bebida de la vida nueva en él que no tiene fin. Santifícanos también, para que recibamos fielmente este Santo Sacramento y seamos perseverantes en tu servicio en paz y unidad. Y en el día postrero, llévanos con todos tus santos al gozo de tu reino eterno.

Todo esto te pedimos por tu Hijo Jesucristo. Por él, y con él y en él, en la unidad del Espíritu Santo, tuyos son el honor y la gloria, Padre omnipotente, ahora y por siempre. **AMEN.**

Oremos como nuestro Salvador Cristo nos enseñó.

Padre nuestro que estás en el cielo, santificado sea tu Nombre, venga tu reino, hágase tu voluntad, en la tierra como en el cielo. Danos hoy nuestro pan de cada día. Perdona nuestras ofensas, como también nosotros perdonamos a los que nos ofenden. No nos dejes caer en tentación y líbranos del mal. Porque tuyo es el reino, tuyo es el poder, y tuya es la gloria, ahora y por siempre. Amén.

Fracción del Pan

Cristo, nuestra Pascua, se ha sacrificado por nosotros.
¡Celebremos la fiesta!

Cordero de Dios

***Cordero de Dios, Cordero de Dios,
que quitas los pecados del mundo
ten piedad de nosotros, ten Piedad de nosotros.***

***Cordero de Dios, Cordero de Dios,
que quitas los pecados del mundo
ten Piedad de nosotros, ten Piedad de nosotros.***

***Cordero de Dios, Cordero de Dios,
que quitas los pecados del mundo,
danos la paz, danos la paz.***

Los Dones de Dios para el Pueblo de Dios.

Comunión

Tú Has Venido a la Orilla

***Tú has venido a la orilla,
no has buscado ni a sabios ni a ricos,
tan sólo quieres que yo te siga. (coro)***

***Coro:
Señor, me has mirado a los ojos
sonriendo has dicho mi nombre
en la arena he dejado mi barca;
junto a ti buscaré otro mar. (coro)***

***Tú sabes bien lo que tengo; .
En mi barca no hay oro ni espadas,
tan sólo redes y mi trabajo. (coro)***

***Tú necesitas mis manos,
mi cansancio que a otros descansa,
amor que quiera seguir amando. (coro)***

***Tú, pescador de otros mares,
ansia eterna de almas que esperan,
amigo bueno, a así me llamas. (coro)***

Oración después de la Comunión

Eterno Dios, Padre celestial, en tu bondad nos has aceptado como miembros vivos de tu Hijo, nuestro Salvador Jesucristo; nos has nutrido con alimento espiritual en el Sacramento de su Cuerpo y de su Sangre. Envíanos ahora en paz al mundo; revístenos de fuerza y de valor para amarte y servirte con alegría y sencillez de corazón; por Cristo nuestro Señor. Amén.

Oración Solemne

Celebrante Póstrense de hinojos delante del Señor.
La gente se inclina

Mira con bondad, te suplicamos, Dios omnipotente, a esta tu familia, por la cual nuestro Señor Jesucristo aceptó ser traicionado y entregado a manos pecadoras, y sufrir muerte en la cruz; quien vive y reina por los siglos de los siglos. ***Amén.***

*Las personas salen en silencio.
Pueden acercarse a venerar la Cruz.*



Bienvenido a casa
PARA SEMANA SANTA
EN LA PARROQUIA EPISCOPAL DE LA TRINIDAD

29 de marzo Viernes Santo 12 p.m. en inglés y 6 p.m. Vía Crucis

30 de marzo Sábado Santo 7 pm La Gran Vigilia Pascual (servicio bilingüe)

31 de marzo Domingo de Pascua 8 am y 10 am en inglés, 12 pm en español
(búsqueda de huevos de Pascua después de cada servicio)

*Todos los servicios son en Trinity Church, a menos que se indique lo contrario.
La mayoría de los servicios están disponibles mediante transmisión en vivo en Facebook y YouTube.
Enlaces y detalles disponibles en nuestra página web: www.trinityoldswedes.church.*



Oficina Parroquial:

1108 N. Adams Street

Teléfono: 302.652.8605 - Fax: 302.652.8611

Sitio Web: <https://www.trinityoldswedes.church>

E-mail (general): office@trinityparishde.org

Facebook: www.facebook.com/TrinityParishDE

Personal de la Parroquia

La Reverenda Patricia Downing, Rectora

La Reverenda Dra. Marta Illueca, Rectora Asociada

David Simmons, Director de Música

Aniela Meinhaldt, Administradora de la Oficina

Bob Kahn, Gerente de Mantenimiento

Claudia Morales- Coordinadora Escuela del domingo

2023-4 Angélica Morales – Presidenta – Junta de la Congregación Latina

2023-4 Miembros del Consejo Directivo- Vestry:

Elizabeth Hukill (Senior Warden), Catherine Dean (Junior Warden). Jerry

Lucas, Michael Redmond, Andrew Dinsmore, Robbie Smith, Rachel

Berninger, Daphne Arrindell, Brenda Demanczyk, Bob Emeritz, James

Maxwell, la Reverenda Patricia Downing, Bob Emeritz (Secretaria) y

Don Copson (Tesorero)